

(Quranic Opening Verse)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قال تعالى:

(ألم ترى كيف ضرب الله مثلا كلمة طيبة كشجرة طيبة أصلها ثابت وفرعها في السماء)

صدق الله العظيم

سورة ابراهيم آية رقم (24)

**In the Name of Allah the Most Gracious the Most Merciful**

**Almighty Allah says: "See you not how Allah sets forth a parable?  
goodly word as A goodly tree, whose root is firmly fixed, and it  
branches (reach) to sky (i.e. very high)."**

**Surat Ibrahim (Ayah24)**

## **Dedication**

**To my great family**

**To my mother, sisters and brothers**

**To my beloved daughters Leena and Raghd**

**To my husband**

**To my son Mohammed**

**I dedicate my research**

## **Acknowledgements**

I am so grateful to those who encouraged and supported me, particularly my supervisor Professor Mahmoud Ali Ahmed, I thank him a lot for his great help, for giving me self-confidence and for his great patience. I am also grateful to the secondary school teachers and students, for their great assistance, their honest responses and valuable information to the questionnaire and the test. My thanks are also to Dr. Majdah and Dr. Ali Albasheer. A great appreciation to DrAlddikhairy for helping me with the statistical analysis of the study.

## **Abstract**

This study aims to explore the impact of both context and culture on English language learning. A descriptive analytical method was used by the researcher to conduct this study. The study covers some teachers and students of both private and public secondary schools in Khartoum State. Two tools were used for data collection; a questionnaire was distributed to the teachers and a test was given to the students. The study consisted of four axes; the necessity of integrating context and culture in the process of English language learning, the influence of cultural background knowledge on students' communicative competence and their learning abilities, the impact of English coursebooks in enriching students' cultural background knowledge, and the role of technological devices in acquiring cultural background knowledge. The statistical program (SPSS) was used to analyze the collected data. As a result, the researcher reached a number of findings and recommendations.

Some findings are: The cultural background of the target language is so important, as it enables the students to learn easily, and helps them to behave more open-minded and communicate perfectly well. Activities in the coursebooks need to be helpful in analyzing cultural content. There's an urgent need for using technological devices in order to encourage students and raise their motivation. Some recommendations are: Activities that support cultural background should be included when practicing the different skills of English language. Modern technological devices should be used within the process of language learning. The question of culture should be considered when designing English coursebooks.

## مستخلص الدراسة

تهدف هذه الدراسة إلى إستكشاف آثار كل من السياق والثقافة على تعلم اللغة الإنجليزية أستخدمت الباحثة المنهج التحليلي الوصفي لإجراء هذه الدراسة ، وتغطي الدراسة بعض معلمين ومعلمات وطلاب المدارس الثانوية الخاصة والحكومية بولاية الخرطوم ، ولجمع المعلومات تم توجيه استبيان للمعلمين كما تم توزيع اختبار للطلاب لابداء آرائهم ومقترحاتهم حول موضوع الدراسة والتي اشتملت على أربعة محاور وهي: ضرورة دمج السياق والثقافة فى عملية تعلم اللغة الإنجليزية ، وتأثير معرفة الخلفية الثقافية على كفاءة الطلاب التواصلية وقدراتهم على التعلم ، وتأثير المقررات الدراسية فى إثراء معرفة الخلفية الثقافية للطلاب ، ودور الأجهزة التكنولوجية فى اكتساب المعرفة الثقافية ونتيجة لذلك ، توصلت الباحثة إلى عدد من النتائج والتوصيات والاقتراحات .

### ومن أهم النتائج:

1. تعد الخلفية الثقافية للغة المستهدفة مهمة للغاية ، حيث إنها تمكن الطلاب من التعلم بسهولة وتساعدهم على التصرف بشكل أكثر انفتاحاً والتواصل بطريقة جيدة .
2. ينبغي أن تكون الأنشطة الموجودة فى الكتب الدراسية مفيدة فى تحليل المحتوى الثقافى .
3. هناك حاجة ملحة لإستخدام الأجهزة التكنولوجية لتشجيع الطلاب وتحفيزهم لتعلم اللغة الإنجليزية .

### ومن أهم التوصيات:

1. ينبغي إدراج الأنشطة التى تدعم الخلفية الثقافية عند ممارسة المهارات المختلفة للغة الإنجليزية .
2. ينبغي إستخدام الأجهزة التكنولوجية الحديثة فى عملية تعلم اللغة .
3. ينبغي مراعاة مسألة الثقافة عند تصميم كتب اللغة الإنجليزية .

## Table Contents

<b>Chapter One : Introduction</b>		
<b>No</b>	<b>The Topics</b>	<b>Page No.</b>
0.1	Research Background	1
1.1	Statement of the problem	3
1.2	Objectives of the Study	4
1.3	Significane of the Study	4
1.4	Questions of the Study	5
1.5	Hypotheses of the Study	5
1.6	Methodology of the Study	6
1.7	Limits of the Study	6
<b>Chapter Two:Literature Review and Previous Studies</b>		
<b>Part one: Theoretical Framework</b>		
2.1.1	Cultural Concepts of Foreign Language Learning	7
2.1.2	Language and Culture	8
2.1.3	Culture and Society	10
2.1.4	Translation, Culture and Context	11
2.1.5	The Importance of Learning English	13
2.1.6	Cultural Conception of Idioms and Proverbs	14
2.1.7	Relationship between Idioms and Culture	16
2.1.8	The Relationship between Proverbs and Culture	18
2.1.9	Cultural Influences On Nonverbal	21
2.1.10	Raising Cultural Awareness in the Foreign Language Classrooms.	24
2.1.11	Introducing Culture in Classroom Settings	30
2.1.12	Teaching Basic Cultural-Concepts through the Syllabus	32
2.1.13	Pragmatic Ability and Culture	33
2.1.14	Communicating Messages Indirectly	36

2.1.15	Social, cultural, and pragmatic norms	37
2.1.16	Objective vs. subjective culture and explanatory pragmatics	37
2.1.17	Learning how to be pragmatically appropriate in the L2 culture	38
2.1.18	Developing Socio-cultural Competence through Dialogic Teaching	40
2.1.19	Dialogic Teaching Challenges	42
2.1.20	Discourse Completion Task	43
2.1.21	Interlanguage and Speech Acts Theory	44
2.1.22	Describing speech acts: linking research and pedagogy	45
2.1.23	Compliments and responses to compliments	46
2.1.24	Communicative Competence	49
2.1.25	Pragmatic competence	51
2.1.26	Intercultural competence	52
2.1.27	Grice's Cooperative Principle	52
<b>Part two: Previous- Related Studies</b>		
2.2	Previous Studies	53
2.3	Summary of the Chapter	
<b>Chapter Three : Methodology</b>		
3.0	Introduction	60
3.1	Sampling and population	60
3.2	Instrument	61
3.2.1	Teachers' Questionnaire	61
3.2.2	Students' Test	64
3.3	Validity	66
3.4	Reliability	66
3.5	Procedure	66

3.6	Summary of the Chapter	67
<b>Chapter Four : Data Analysis, Results and Discussion</b>		
4.0	Introduction	68
4.1	Statistical Reliability	68
4.2	Statistical Instruments	69
4.3	<b>Section 1: Teachers' Questionnaire</b>	69
4.3.1	The necessity of cultural background knowledge when learning English language.	69
4.3.2	The effect of cultural background knowledge on students' communicative competence and their learning abilities	82
4.3.3	The effect of English course books in enriching students with the cultural background knowledge	96
4.3.4	The role of modern technological devices in acquiring cultural background knowledge	108
4.4	<b>Section Two: Students' Test</b>	114
4.4.1	The relationship between Linguistic knowledge and cultural knowledge when learning English language	114
4.4.2	How cultural knowledge can improve students' communicative competence and their learning abilities	118
4.4.3	The way course books should be designed	121
4.4.4	The effect of technological devices in providing learners with the cultural background knowledge as well as linguistic knowledge	124
4.5	Summary of the Chapter	
<b>Chapter Five: Summary, Findings, Recommendation, and Suggestions for Further Studies</b>		
5.0	Summary of the Study.	130
5.1	Findings	130
5.2	Recommendations	131



5.3	Suggestions for Further Studies	131
<b>Bibliography</b>		133
<b>Appendices</b>		
Appendix 1	Questionnaire for teachers	
Appendix 2	Test for students	